



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 15 May 2012

9783/12

**JUR 269
PESC 580
COSDP 384
FIN 333**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision 2011/297/CFSP of 23 May 2011 amending Joint Action 2001/555/CFSP on the establishment of a European Union Satellite Centre

(OJ L 136, 24.5.2011, p. 62)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Peter W. Linde and Mr. Mads Nabe-Nielsen:

e-mail: peteli@um.dk

madnab@um.dk

ПОПРАВКА

на Решение 2011/297/ОВППС на Съвета от 23 май 2011 година за изменение на Съвместно действие 2001/555/ОВППС за създаването на Сателитен център на Европейския съюз

(ОВ L 136, 24.5.2011 г., стр. 62)

Страница 62, член 1, точка 1

Вместо:

„1) В член 2 се добавя следният параграф:

„5. Считано от 1 юли 2011 г., след разпускането на Западноевропейския съюз („ЗЕС“), Центърът изпълнява административните задачи, посочени в член 23а.““

да се чете:

„1) В член 2 се добавя следният параграф:

„3. Считано от 1 юли 2011 г., след разпускането на Западноевропейския съюз („ЗЕС“), Центърът изпълнява административните задачи, посочени в член 23а.““.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión 2011/297/PESC del Consejo, de 23 de mayo de 2011, por la que se modifica la Acción Común 2001/555/PESC relativa a la creación de un centro de satélites de la Unión Europea

(DO L 136 de 24.5.2011, p. 62)

Página 62, artículo 1, punto 1)

Donde dice:

"1) En el artículo 2 se añade el apartado siguiente:

«5. Desde el 1 de julio de 2011, tras la disolución de la Unión Europea Occidental (“UEO”), el Centro realizará las tareas administrativas señaladas en el artículo 23 *bis*.».",

debe decir:

"1) En el artículo 2 se añade el apartado siguiente:

«3. Desde el 1 de julio de 2011, tras la disolución de la Unión Europea Occidental (“UEO”), el Centro realizará las tareas administrativas señaladas en el artículo 23 *bis*.».".

OPRAVA

rozhodnutí Rady 2011/297/SZBP ze dne 23. května 2011, kterým se mění společná akce
2001/555/SZBP o zřízení satelitního střediska Evropské unie

(Úř. věst. L 136, 24.5.2011, s. 62)

Strana 62, čl. 1 bod 1

Místo:

- "1) v článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:
„5. V návaznosti na ukončení činnosti Západoevropské unie (dále jen „ZEU“) vykonává
středisko ode dne 1. července 2011 administrativní úkoly uvedené v článku 23a.“ ”;

Má být:

- "1) v článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:
„3. V návaznosti na ukončení činnosti Západoevropské unie (dále jen „ZEU“) vykonává
středisko ode dne 1. července 2011 administrativní úkoly uvedené v článku 23a.“ ”.

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse 2011/297/FUSP af 23. maj 2011 om ændring af fælles aktion 2001/555/FUSP
om oprettelse af et EU-satellitcenter

(EUT L 136 af 24.5.2011, s. 62)

Side 62, artikel 1, nr. 1

I stedet for:

"1) Følgende stykke tilføjes til artikel 2:

»5. Pr. 1. juli 2011 udfører centret efter nedlæggelsen af Den Vesteuropæiske Union (WEU) de administrative opgaver i artikel 23a.«"

læses:

"1) Følgende stykke tilføjes til artikel 2:

»3. Pr. 1. juli 2011 udfører centret efter nedlæggelsen af Den Vesteuropæiske Union (WEU) de administrative opgaver i artikel 23a.«".

BERICHTIGUNG

des Beschlusses des Rates 2011/297/GASP vom 23. Mai 2011 zur Änderung der Gemeinsamen Aktion 2001/555/GASP betreffend die Einrichtung eines Satellitenzentrums der Europäischen Union

(ABl. L 136 vom 24.5.2011, S. 62)

Seite 62, Artikel 1 Nummer 1

Statt:

„1. In Artikel 2 wird folgender Absatz angefügt:

„(5) Ab dem 1. Juli 2011 erfüllt das Zentrum nach der Auflösung der Westeuropäischen Union (WEU) die administrativen Aufgaben nach Artikel 23a.“

muss es heißen:

„1. In Artikel 2 wird folgender Absatz angefügt:

„(3) Ab dem 1. Juli 2011 erfüllt das Zentrum nach der Auflösung der Westeuropäischen Union (WEU) die administrativen Aufgaben nach Artikel 23a.“

PARANDUS

nõukogu otsuses 2011/297/ÜVJP, 23. mai 2011, millega muudetakse ühismeedet 2001/555/ÜVJP
Euroopa Liidu Satelliidikeskuse loomise kohta

(ELT L 136, 24.5.2011, lk 62)

Lehekülg 62, artikkel 1, punkt 1

Asendada:

- „1. Artiklile 2 lisatakse järgmine lõige:
„5. Alates 1. juulist 2011, pärast Lääne-Euroopa Liidu tegevuse lõpetamist, täidab artiklis 23a loetletud haldusülesandeid keskus.” ”

järgmisega:

- „1. Artiklile 2 lisatakse järgmine lõige:
„3. Alates 1. juulist 2011, pärast Lääne-Euroopa Liidu tegevuse lõpetamist, täidab artiklis 23a loetletud haldusülesandeid keskus.” ”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης 2011/297/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 23ης Μαΐου 2011,
για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2001/555/ΚΕΠΠΑ
για την ίδρυση Δορυφορικού Κέντρου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

(ΕΕ L 136, 24.5.2011, σ. 62)

Σελίδα 62, άρθρο 1 σημείο 1)

Αντί:

- «1) Στο άρθρο 2, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
«5. Από την 1η Ιουλίου 2011, κατόπιν της διάλυσης της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης
(«ΔΕΕ»), το Κέντρο εκτελεί τα διοικητικά καθήκοντα που καθορίζονται στο άρθρο 23α.»»

διάβαζε:

- «1) Στο άρθρο 2, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
«3. Από την 1η Ιουλίου 2011, κατόπιν της διάλυσης της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης
(«ΔΕΕ»), το Κέντρο εκτελεί τα διοικητικά καθήκοντα που καθορίζονται στο άρθρο 23α.»».

CORRIGENDUM

to Council Decision 2011/297/CFSP of 23 May 2011 amending Joint Action 2001/555/CFSP on the establishment of a European Union Satellite Centre

(OJ L 136, 24.5.2011, p. 62)

Page 62, Article 1, point 1

For:

"1) The following paragraph is added to Article 2:

‘5. As from 1 July 2011, following the dissolution of the Western European Union (“WEU”), the Centre shall perform the administrative tasks set out in Article 23a.’”

Read:

"1) The following paragraph is added to Article 2:

‘3. As from 1 July 2011, following the dissolution of the Western European Union (“WEU”), the Centre shall perform the administrative tasks set out in Article 23a.’”.

RECTIFICATIF

à la décision 2011/297/PESC du Conseil du 23 mai 2011 modifiant l'action commune
2001/555/PESC relative à la création d'un centre satellitaire de l'Union européenne

(JO L 136 du 24.5.2011, p. 62)

Page 62, article 1er, point 1)

Au lieu de:

"1) À l'article 2, le paragraphe suivant est ajouté:
«5. À compter du 1^{er} juillet 2011, à la suite de la dissolution de l'Union de l'Europe
occidentale (UEO), le centre exécute les tâches administratives visées à l'article 23 bis.»",

lire:

"1) À l'article 2, le paragraphe suivant est ajouté:
«3. À compter du 1^{er} juillet 2011, à la suite de la dissolution de l'Union de l'Europe
occidentale (UEO), le centre exécute les tâches administratives visées à l'article 23 bis.»".

RETTIFICA

della decisione 2011/297/PESC del Consiglio, del 23 maggio 2011, che modifica l'azione comune 2001/555/PESC sull'istituzione di un centro satellitare dell'Unione europea

(GU L 136 del 24.5.2011, pag. 62)

Pagina 62, considerando (1)

Anziché:

"(1) In seguito alla denuncia del trattato modificato di Bruxelles del 1954 che istituisce l'Unione dell'Europa occidentale («UEO»), è necessario garantire, a nome dei dieci Stati membri che partecipano all'UEO, la continuazione di determinati compiti amministrativi della UEO restanti dopo la sua chiusura il 30 giugno 2011, in particolare l'amministrazione delle pensioni del personale della UEO e il piano sociale della UEO, come pure la composizione di eventuali controversie tra la UEO e il precedente personale."

leggasi:

"(1) In seguito alla denuncia del trattato modificato di Bruxelles del 1954 che istituisce l'Unione dell'Europa occidentale («UEO»), è necessario garantire, a nome dei dieci Stati membri che partecipano all'UEO, la continuazione di determinati compiti amministrativi dell'UEO restanti dopo la sua chiusura il 30 giugno 2011, in particolare l'amministrazione delle pensioni degli agenti dell'UEO e il piano sociale della UEO, come pure la composizione di eventuali controversie tra la UEO e i suoi ex agenti."

Pagina 62, articolo 1, punto 1

Anziché:

"1) all'articolo 2 è aggiunto il paragrafo seguente:

«5. A decorrere dal 1° luglio 2011, a seguito dello scioglimento dell'Unione dell'Europa occidentale (“UEO”), il centro espleta i compiti amministrativi previsti all'articolo 23 bis.»;"

leggasi:

"1) all'articolo 2 è aggiunto il paragrafo seguente:

«3. A decorrere dal 1° luglio 2011, a seguito dello scioglimento dell'Unione dell'Europa occidentale (“UEO”), il centro espleta i compiti amministrativi previsti all'articolo 23 bis.»;"

Pagina 62, articolo 1 (nuovo articolo 23 bis)

Anziché:

"Articolo 23 bis

Compiti amministrativi a seguito dello scioglimento dell'UEO

1. A decorrere dal 1° luglio 2011, il centro, a nome del Belgio, della Germania, della Grecia, della Spagna, della Francia, dell'Italia, del Lussemburgo, dei Paesi Bassi, del Portogallo e del Regno Unito (“i dieci Stati membri”), espleta i seguenti compiti amministrativi restanti dell'UEO:

a) amministrazione delle pensioni del precedente personale dell'UEO;

b) amministrazione del piano sociale dell'UEO;

c) amministrazione di eventuali controversie tra l'UEO e i membri del suo precedente personale e attuazione delle decisioni del competente consiglio di appello;

d) assistenza ai dieci Stati membri in relazione alla liquidazione dei beni dell'UEO.

2. L'amministrazione delle pensioni del precedente personale dell'UEO:

a) ha luogo conformemente alle norme dell'UEO in materia di pensioni, in vigore al 30 giugno 2011. Se necessario, dette norme possono essere modificate dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6, nell'ambito del quadro pensionistico delle organizzazioni coordinate;

b) è gestita dalla Sezione comune di amministrazione delle pensioni nell'ambito delle organizzazioni coordinate ("SCAP"). A tal fine il centro, a nome dei dieci Stati membri, conclude un memorandum di intesa entro il 30 giugno 2011. L'UEO può anche essere parte di detto memorandum di intesa. Il memorandum di intesa è approvato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 e firmato dal suo presidente.

Qualsiasi controversia riguardante queste pensioni e riguardante gli ex agenti dell'UEO è composta conformemente al paragrafo 3.

3. Qualsiasi controversia tra l'UEO e i suoi ex agenti è soggetta al sistema di risoluzione delle controversie dell'UEO in vigore al 30 giugno 2011.

Il sistema di risoluzione delle controversie è aggiornato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 per la sua attuazione a decorrere dal 1° luglio 2011 nell'ambito del centro.

Lo status di ex agente dell'UEO è disciplinato dalle norme sul personale dell'UEO in vigore al 30 giugno 2011, da ogni contratto applicabile, da ogni altra decisione dell'UEO applicabile e dal piano sociale dell'UEO.

4. L'amministrazione del piano sociale dell'UEO si svolge conformemente al piano sociale adottato dall'UEO il 22 ottobre 2010. È anche conforme a qualsiasi decisione successiva vincolante del competente consiglio di appello e a qualsiasi decisione presa dall'UEO o dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 di attuare tale decisione.

5. L'assistenza nelle operazioni di liquidazione dei beni dell'UEO comprende l'amministrazione di qualsiasi questione giuridica o finanziaria conseguente alla chiusura dell'UEO, espletata sotto la supervisione del consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6.

6. Ogni decisione in relazione ai compiti definiti nel presente articolo, comprese le decisioni del consiglio di amministrazione di cui al presente articolo, è adottata all'unanimità dal consiglio di amministrazione composto dai rappresentanti dei dieci Stati membri. Il consiglio di amministrazione decide in questa configurazione sulle modalità di esercizio della presidenza da parte di uno dei suoi membri. Il direttore del centro o il suo rappresentante può presenziare le riunioni del consiglio di amministrazione in questa configurazione. Il presidente convoca il consiglio di amministrazione almeno una volta l'anno o su richiesta di almeno tre membri. Possono essere convocate riunioni ad hoc del consiglio di amministrazione a livello di esperti per trattare temi o problemi specifici. Le decisioni del consiglio di amministrazione possono essere adottate con procedura scritta.

7. Il centro assume il personale necessario per espletare i compiti di cui al paragrafo 1. Se uno dei dieci Stati membri propone di distaccare una persona a tale scopo, quest'ultima è assunta. In caso contrario, o se i distacchi non sono sufficienti per coprire tutti i posti necessari, è assunto il personale necessario. Si applicano le norme del centro per il personale, fatte salve le disposizioni del presente articolo.

8. Tutte le voci di spesa derivanti dall'attuazione del presente articolo nonché le entrate che essa genera fanno parte di un bilancio separato del centro. Questo bilancio è stilato per ogni esercizio finanziario, corrispondente all'anno civile, ed è adottato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6, che delibera su proposta del suo presidente, entro il 1 o settembre di ogni anno. Il bilancio è equilibrato in entrate e spese. Nel bilancio figura l'elenco del personale assunto per svolgere le mansioni di cui al paragrafo 7. Le entrate sono costituite dai contributi dei dieci Stati membri, fissati secondo le norme applicabili ai loro contributi all'UEO in vigore al 30 giugno 2011 e da entrate varie. Al fine di costituire un fondo iniziale di 5,3 milioni di EUR, i contributi iniziali, pari al 20% di tale somma, sono versati entro il 30 giugno 2011. Il consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 adotta le norme finanziarie necessarie, ispirandosi, nella misura del possibile, alle norme finanziarie del centro, e le norme in materia di controllo del bilancio e scarico. Nelle more dell'adozione di tali norme, si applicano le norme dell'UEO.

9. Entro il 30 giugno 2011 il centro concluderà un accordo o un accordo amministrativo con l'UEO per quanto riguarda l'attuazione del presente articolo, che è approvato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 e firmato dal suo presidente."

leggasi:

«Articolo 23 bis

Compiti amministrativi a seguito dello scioglimento dell'UEO

1. A decorrere dal 1° luglio 2011, il centro, a nome del Belgio, della Germania, della Grecia, della Spagna, della Francia, dell'Italia, del Lussemburgo, dei Paesi Bassi, del Portogallo e del Regno Unito (“i dieci Stati membri”), espleta i seguenti compiti amministrativi restanti dell'UEO:

- a) amministrazione delle pensioni degli ex agenti dell'UEO;
- b) amministrazione del piano sociale dell'UEO;
- c) amministrazione di eventuali controversie tra l'UEO e i suoi ex agenti e attuazione delle decisioni della competente commissione ricorsi;
- d) assistenza ai dieci Stati membri in relazione alla liquidazione dei beni dell'UEO.

2. L'amministrazione delle pensioni degli ex agenti dell'UEO:

a) ha luogo conformemente al regolamento delle pensioni UEO, in vigore al 30 giugno 2011. Se necessario, detto regolamento può essere modificato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6, nell'ambito del quadro pensionistico delle organizzazioni coordinate;

b) è gestita dalla Sezione comune di amministrazione delle pensioni nell'ambito delle organizzazioni coordinate ("SCAP"). A tal fine il centro, a nome dei dieci Stati membri, conclude un memorandum di intesa entro il 30 giugno 2011. L'UEO può anche essere parte di detto memorandum di intesa. Il memorandum di intesa è approvato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 e firmato dal suo presidente.

Qualsiasi controversia riguardante queste pensioni e riguardante gli ex agenti dell'UEO è composta conformemente al paragrafo 3.

3. Qualsiasi controversia tra l'UEO e i suoi ex agenti è soggetta al sistema di risoluzione delle controversie dell'UEO in vigore al 30 giugno 2011.

Il sistema di risoluzione delle controversie è aggiornato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 per la sua attuazione a decorrere dal 1° luglio 2011 nell'ambito del centro.

Lo status di ex agente dell'UEO è disciplinato dal regolamento del personale dell'UEO in vigore al 30 giugno 2011, da ogni contratto applicabile, da ogni altra decisione dell'UEO applicabile e dal piano sociale dell'UEO.

4. L'amministrazione del piano sociale dell'UEO si svolge conformemente al piano sociale adottato dall'UEO il 22 ottobre 2010. È anche conforme a qualsiasi decisione successiva vincolante della competente commissione ricorsi e a qualsiasi decisione presa dall'UEO o dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 di attuazione di tale decisione.

5. L'assistenza nelle operazioni di liquidazione dei beni dell'UEO comprende l'amministrazione di qualsiasi questione giuridica o finanziaria conseguente alla chiusura dell'UEO, espletata sotto la supervisione del consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6.

6. Ogni decisione in relazione ai compiti definiti nel presente articolo, comprese le decisioni del consiglio di amministrazione di cui al presente articolo, è adottata all'unanimità dal consiglio di amministrazione composto dai rappresentanti dei dieci Stati membri. Il consiglio di amministrazione decide in questa configurazione sulle modalità di esercizio della presidenza da parte di uno dei suoi membri. Il direttore del centro o il suo rappresentante può presenziare le riunioni del consiglio di amministrazione in questa configurazione. Il presidente convoca il consiglio di amministrazione almeno una volta l'anno o su richiesta di almeno tre membri. Possono essere convocate riunioni ad hoc del consiglio di amministrazione a livello di esperti per trattare temi o problemi specifici. Le decisioni del consiglio di amministrazione possono essere adottate con procedura scritta.

7. Il centro assume il personale necessario per espletare i compiti di cui al paragrafo 1. Se uno dei dieci Stati membri propone di distaccare una persona a tale scopo, quest'ultima è assunta. In caso contrario, o se i distacchi non sono sufficienti per coprire tutti i posti necessari, il personale necessario è assunto a contratto. Si applica il regolamento del personale del centro, fatte salve le disposizioni del presente articolo.

8. Tutte le voci di spesa derivanti dall'attuazione del presente articolo nonché le entrate ad essa connesse fanno parte di un bilancio separato del centro. Questo bilancio è stilato per ogni esercizio finanziario, corrispondente all'anno civile, ed è adottato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6, che delibera su proposta del suo presidente, entro il 1° settembre di ogni anno. Il bilancio chiude in pareggio in entrate e spese. Nel bilancio figura l'elenco del personale assunto per svolgere le mansioni di cui al paragrafo 7. Le entrate sono costituite dai contributi dei dieci Stati membri, fissati secondo le norme applicabili ai loro contributi all'UEO in vigore al 30 giugno 2011 e da entrate varie. Al fine di costituire un fondo iniziale di 5,3 milioni di EUR, i contributi iniziali, pari al 20% di tale somma, sono versati entro il 30 giugno 2011. Il consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 adotta le norme finanziarie necessarie, ispirandosi, nella misura del possibile, alle norme finanziarie del centro, e le norme in materia di controllo del bilancio e discarico. Nelle more dell'adozione di tali norme, si applica il regolamento dell'UEO.

9. Entro il 30 giugno 2011 il centro concluderà un accordo o un'intesa amministrativa con l'UEO per quanto riguarda l'attuazione del presente articolo, che è approvato dal consiglio di amministrazione di cui al paragrafo 6 e firmato dal suo presidente."

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Lēmumam 2011/297/KĀDP (2011. gada 23. maijs), ar ko groza Vienoto rīcību
2001/555/KĀDP par Eiropas Savienības Satelītcentra izveidi

(OV L 136, 24.5.2011., 62. lpp.)

62. lappuse, 1. panta 1. punkts

Teksts:

"1) vienotās rīcības 2. pantā iekļauj šādu punktu:

"5. No 2011. gada 1. jūlija pēc Rietumeiropas Savienības ("RES") darbības pārtraukšanas Centrs veic 23.a pantā izklāstītos administratīvos uzdevumus.";

jālasa:

"1) vienotās rīcības 2. pantā iekļauj šādu punktu:

"3. No 2011. gada 1. jūlija pēc Rietumeiropas Savienības ("RES") darbības pārtraukšanas Centrs veic 23.a pantā izklāstītos administratīvos uzdevumus.";

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2011 m. gegužės 23 d. Tarybos sprendimas 2011/297/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji
veiksmi 2001/555/BUSP dėl Europos Sąjungos Palydovų centro įsteigimo

(OL L 136, 2011 5 24, p. 62)

62 puslapis, 1 straipsnis, 1 punktas

Yra:

„1) 2 straipsnis papildomas šia dalimi:

„5. Nuo 2011 m. liepos 1 d., panaikinus Vakarų Europos Sąjungą (VES), Centras atlieka
23a straipsnyje išdėstytas administracines užduotis.““;

turi būti:

„1) 2 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Nuo 2011 m. liepos 1 d., panaikinus Vakarų Europos Sąjungą (VES), Centras atlieka
23a straipsnyje išdėstytas administracines užduotis.““.

HELYESBÍTÉS

az Európai Unió Műholdközpontjának felállításáról szóló 2001/555/KKBP együttes fellépés
módosításáról szóló, 2011. május 23-i 2011/297/KKBP tanácsi határozathoz

(HL L 136., 2011.5.24., 62. o.)

62. oldal, 1. cikk, 1. pont

A következő szövegrész:

„1. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
» (5) 2011. július 1-jétől kezdődően, a Nyugat-európai Unió (NYEU) felbomlását követően a
23a. cikkben meghatározott igazgatási feladatokat a központ végzi. «”,

helyesen:

„1. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
» (3) 2011. július 1-jétől kezdődően, a Nyugat-európai Unió (NYEU) felbomlását követően a
23a. cikkben meghatározott igazgatási feladatokat a központ végzi. « ”.

RETTIFIKA

tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/297/PESK tat-23 ta' Mejju 2011 li temenda l-Azzjoni Kongunta
2001/555/PESK dwar l-istabbiliment ta' Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea

(ĠU L 136, 24.5.2011, p. 62)

Pagna 62, Artikolu 1, punt 1

Flok:

"1) Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 2:

'5. Mill-1 ta' Lulju 2011, wara x-xoljiment tal-Unjoni Ewropea tal-Punent ('UEP'), iċ-
Ċentru għandu jwettaq il- kompiti amministrattivi stabbiliti fl-Artikolu 23a." "

Aqra:

"1) Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 2:

“3. Mill-1 ta' Lulju 2011, wara x-xoljiment tal-Unjoni Ewropea tal-Punent ('UEP'), iċ-
Ċentru għandu jwettaq il- kompiti amministrattivi stabbiliti fl-Artikolu 23a.” "

RECTIFICATIE

van Besluit 2011/297/GBVB van de Raad van 23 mei 2011 tot wijziging van
Gemeenschappelijk Optreden 2001/555/GBVB betreffende de oprichting van een satellietcentrum
van de Europese Unie

(PB L 136 van 24.5.2011, blz. 62)

Bladzijde 62, artikel 1, punt 1

In plaats van:

"1) Aan artikel 2 wordt het volgende lid toegevoegd:

'5. Met ingang van 1 juli 2011, na de ontbinding van de West-Europese Unie ("WEU"),
worden de in artikel 23 bis genoemde administratieve taken door het Centrum uitgevoerd.' "

lezen:

"1) Aan artikel 2 wordt het volgende lid toegevoegd:

'3. Met ingang van 1 juli 2011, na de ontbinding van de West-Europese Unie ("WEU"),
worden de in artikel 23 bis genoemde administratieve taken door het Centrum uitgevoerd.' "

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady 2011/297/WPZiB z dnia 23 maja 2011 zmieniającej wspólne działanie
2001/555/WPZiB w sprawie ustanowienia Centrum Satelitarnego Unii Europejskiej

(Dz.U. L 136 z 24.5.2011, s. 62)

Strona 62 art. 1 pkt 1

zamiast:

„1) W art. 2 dodaje się akapit w brzmieniu:

„5. Od dnia 1 lipca 2011 r., po rozwiązaniu Unii Zachodnioeuropejskiej (»UZE«), Centrum wykonuje zadania administracyjne określone w art. 23a.””

powinno być:

„1) W art. 2 dodaje się akapit w brzmieniu:

„3. Od dnia 1 lipca 2011 r., po rozwiązaniu Unii Zachodnioeuropejskiej (»UZE«), Centrum wykonuje zadania administracyjne określone w art. 23a.””

RETIFICAÇÃO

à Decisão 2011/297/PESC do Conselho de 23 de maio de 2011 que altera a Ação Comum 2001/555/PESC relativa à criação do Centro de Satélites da União Europeia

(JO L 136 de 24.5.2011, p. 62)

Página 62, artigo 1.º, n.º 1

Onde se lê:

- "1) No artigo 2.º, é aditado o seguinte número:
«5. A partir de 1 de julho de 2011, na sequência da dissolução da União da Europa Ocidental (“UEO”), o Centro exercerá as funções administrativas enunciadas no artigo 23.º-A.»",

leia-se:

- "1) No artigo 2.º, é aditado o seguinte número:
«3. A partir de 1 de julho de 2011, na sequência da dissolução da União da Europa Ocidental (“UEO”), o Centro exercerá as funções administrativas enunciadas no artigo 23.º –A.»".
-

RECTIFICARE

la Decizia 2011/297/PESC a Consiliului din 23 mai 2011 de modificare a Acțiunii comune 2001/555/PESC privind înființarea Centrului Satelitar al Uniunii Europene

(JO L 136, 24.5.2011, p. 62)

Pagina 62, Articolul 1, punctul 1

în loc de:

„1. La articolul 2 se adaugă următorul alineat:

„(5) Începând cu 1 iulie 2011, ca urmare a dizolvării Uniunii Europei Occidentale («UEO»), centrul îndeplinește sarcinile administrative prevăzute la articolul 23a.”;

se citește:

„1. La articolul 2 se adaugă următorul alineat:

„(3) Începând cu 1 iulie 2011, ca urmare a dizolvării Uniunii Europei Occidentale («UEO»), centrul îndeplinește sarcinile administrative prevăzute la articolul 23a.”;

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady 2011/297/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia
2001/555/SZBP o zriadení Satelitného strediska Európskej únie

(Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2011, s. 62)

Strana 62, článok 1, bod 1

Namiesto:

„1. Do článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Po zrušení Západoeurópskej únie (ZEÚ) vykonáva stredisko od 1. júla 2011
administratívne úlohy uvedené v článku 23a.“ “

má byť:

„1. Do článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Po zrušení Západoeurópskej únie (ZEÚ) vykonáva stredisko od 1. júla 2011
administratívne úlohy uvedené v článku 23a.“ “

POPRAVEK

Sklepa Sveta 2011/297/SZVP z dne 23. maja 2011 o spremembah Skupnega ukrepa Sveta
2001/555/SZVP o ustanovitvi Satelitskega centra Evropske unije

(UL L 136, 24.5.2011, str. 62)

Stran 62, člen 1, točka 1

Besedilo:

"1) v členu 2 se doda naslednji odstavek:

'5. Po razpustitvi Zahodnoevropske unije (ZEU), torej s 1. julijem, center opravlja
administrativne naloge, navedene v členu 23a.'"

se glasi:

"1) v členu 2 se doda naslednji odstavek:

'3. Po razpustitvi Zahodnoevropske unije (ZEU), torej s 1. julijem, center opravlja
administrativne naloge, navedene v členu 23a.'"

OIKAISU

neuvoston päätökseen 2011/297/YUTP, annettu 23 päivänä toukokuuta 2011, Euroopan unionin satelliittikeskuksen perustamista koskevan yhteisen toiminnan 2001/555/YUTP muuttamisesta

(EUVL L 136, 24.5.2011, s. 62)

Sivu 62, 1 artikla, 1 kohta

Oikaistaan

"1) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”5. Länsi-Euroopan Unionin (WEU) lakkauttamisen jälkeen 1 päivästä heinäkuuta 2011 keskus suorittaa 23 a artiklassa säädetyt hallinnolliset tehtävät.””

seuraavasti:

"1) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Länsi-Euroopan Unionin (WEU) lakkauttamisen jälkeen 1 päivästä heinäkuuta 2011 keskus suorittaa 23 a artiklassa säädetyt hallinnolliset tehtävät.””

RÄTTELSE

till rådets beslut 2011/297/GUSP av den 23 maj 2011 om ändring av
gemensam åtgärd 2001/555/GUSP om inrättande av Europeiska unionens satellitcentrum

(EUT L 136, 24.5.2011, s. 62)

Sidan 62, artikel 1.1

I stället för:

"1. I artikel 2 ska följande punkt läggas till:

”5. Till följd av avvecklingen av Västeuropeiska unionen (VEU) ska centrumet från och med den 1 juli 2011 utföra de administrativa uppgifter som anges i artikel 23a.” "

ska det stå:

"1. I artikel 2 ska följande punkt läggas till:

”3. Till följd av avvecklingen av Västeuropeiska unionen (VEU) ska centrumet från och med den 1 juli 2011 utföra de administrativa uppgifter som anges i artikel 23a.” "